



PRÍRUČKA JAZYKOVÝCH VÝZIEV

TAJNÉHO AGENTA
A TAJNEJ AGENTKY



SK



ZDOLAJ 50+1 JAZYKOVÝCH VÝZIEV, KTORÉ Z TEBA UROBIA TOP AGENTA ALEBO AGENTKU

MILÁ AGENTKA, MILÝ AGENT,



ako medzinárodný agent alebo medzinárodná agentka navštíviš nové miesta a cudzie krajiny. Bude to veľká výzva. Dobrí agenti musia veriť svojim jazykovým schopnostiam, aby sa ich identitu nepodarilo odhaliť! Preto budeš musieť hovoriť cudzími jazykmi čo najplynulejšie. Táto príručka bola navrhnutá tak, aby Ti pomohla stať sa top agentom alebo top agentkou.

Jazykové výzvy, s ktorými sa stretneš na nasledujúcich stranách, sa týkajú každodenných komunikačných situácií, na ktoré musia byť agenti pripravení.

Výskum ukázal, že niektorí žiaci sa boja riskovať a nie vždy využijú možnosť precvičiť si mimo školy cudzí jazyk, ktorý sa učia.

Skutočná komunikácia v cudzom jazyku nie je vždy bez stresu, najmä ak si na misii. Tým, že prijímaš inú identitu, meníš spôsob používania jazyka, čo môže viesť k chybám v komunikácii, môžu Ťa zle pochopiť, alebo Ty nedostatočne porozumieš druhému.



Táto príručka pre tajného agenta a tajnú agentku Ťa na tieto situácie pripraví. Stretnutie s čo najväčším počtom jazykových výziev Ti pomôže posilniť Tvoje sebavedomie na misii, čo je veľmi dôležité.

Veľa šťastia, agent, agentka!

Najvyšší agent EDJ/Najvyššia agentka EDJ

Tvoje tajné meno:

Tvoje pravé meno:

Divízia/škola/inštitúcia agenta/agentky:

Odtlačky prstov:

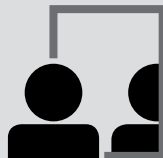
TVOJA MISIA

oč dozu umnauz oňkzoz oňkzoz
ňkzoz vňziz. Pri každej výzve
ňkzoz oňkzoz.

Môžeš navrhnuť ďalšie ňkzoz a uviesť
ich na konci dokumentu.

2pôčtjz kôľko vňziz si realizoval. Po ukončení
ňkzoz 20 vňziz máš nárok na získanie certifikátu z
webodňa zidla Európskeho dňa jazykov.

edc.europa.eu



Pozor: Táto príručka po zdolaní všetkých výziev nebude zničená!



PREČO 50+1 VÝZIEV ?



Výzvy musia byť predovšetkým zábavné! Nazývame to výzvy, pretože Ťa motivujú objavovať niečo nové, čo pravdepodobne bežne nerobíš a zároveň prekračujú Tvoju komfortnú zónu. Niektoré zahŕňajú

aj určité riziko, ale ako sa hovorí, kto nič neriskuje, nič nemá.

50+1 výziev ponúka veľa možností, z ktorých si môžeš vybrať podľa toho, či ich budeš aplikovať na misioni, v triede, sám, s priateľmi alebo rodinou. Niektoré sú náročnejšie (najnáročnejšie sú označené ikonou), ale väčšina sa však dá prispôbiť rôznym vekovým kategóriám, jazykom a úrovniam ich ovládania.

Dúfame, že niektoré z výziev Ťa zaujmú a vytvoríš si aj vlastné, ktoré následne zaradíš do zoznamu.

50 + 1

51. VÝZVA

51. výzva je výzvou špeciálnou, v ktorej môžeš naozaj vyjadriť svoju kreativitu a ukázať celému svetu (alebo aspoň jeho časti), čo si schopný/á urobiť v jednom alebo vo viacerých cudzích jazykoch. Nazýva sa jednoducho „Čo sa odvážiš urobiť v cudzom jazyku?“

V rámci tejto výzvy môžeš zverejniť na webovom sídle Európskeho dňa jazykov krátke video (max. 30 sekúnd) na túto tému. Môžeš sa inšpirovať jednou z výziev uvedených v tejto príručke alebo si vymyslieť svoj vlastný námet.

Nerob však nič, čo by pre Teba alebo druhých mohlo byť nebezpečné alebo čo by mohlo ohroziť Tvoje zdravie!

Najkreatívnejšie video bude zverejnené na webovom sídle Európskeho dňa jazykov (edl.ecml.at).



VÝZVY, KTORÉ SA TÝKAJÚ VIACERÝCH JAZYKOV

1. Niekoho som pozdravil/a (napr. „Dobry deň“) alebo som dokonca povedal/a „Mám Ťa rád/rada.“ v 5 rôznych jazykoch v priebehu 1 minúty.



Hovorenie

Dátum realizácie

Podpis

2. Správne som rozpoznal/a 5 jazykov v hre Aký je to jazyk? na webovom sídle Európskeho dňa jazykov. edl.ecml.at/whichlanguage



Počúvanie
s porozu-
mením

Dátum realizácie

Podpis

3. Napočítal/a som od 1 do 10 v 3 rôznych jazykoch v priebehu 1 minúty.



Dátum realizácie

Podpis

4. Pozdravil/a som 3 ľudí, ktorých jazyk je iný ako môj materinský, v ich vlastnom jazyku.



Dátum realizácie

Podpis

5. Napísal/a som slovo v 3 jazykoch, ktoré používajú odlišnú abecedu (napr. gréčtina, azbuka, latinka).



Písanie

Dátum realizácie

Podpis

6. Naučil/a som sa 2 slová a moje meno v posunkovom jazyku (medzinárodné posunky alebo národný posunkový jazyk).



Posunkový
jazyk

Dátum realizácie

Podpis

7. Vo svojom materinskom jazyku som našiel/našla 5 slov, ktoré sú rovnaké ako v iných jazykoch alebo sú vypožičané z iných jazykov.



Čítanie
s porozu-
mením

Dátum realizácie

Podpis

8. Napísal/a som svoju obľúbenú farbu/šport/hobby/zviera v 3 rôznych jazykoch.



Dátum realizácie

Podpis

9. Identifikoval/a som a poznačil/a som si 3 slová z materinského jazyka, ktoré majú v iných jazykoch odlišný význam (tzv. falošní priatelia).



Dátum realizácie

Podpis

10. Stretol/a som sa s niekým, kto hovorí najmenej 5 jazykmi a zistil/a som, prečo toľko jazykov ovláda.



Dátum realizácie

Podpis

11. Vypočul/a som si 5 pesničiek v rôznych jazykoch.



Dátum realizácie

Podpis

VÝZVY, KTORÉ SA TÝKAJÚ MINI-MÁLNE JEDNÉHO CUDZIEHO JAZYKA

12. Napísal/a som svoje 3 obľúbené slová v cudzom jazyku.



Dátum realizácie

Podpis

13. Prečítal/a som komiks v cudzom jazyku.



Náročné!

Dátum realizácie

Podpis

14. Predstavil/a som sa vo videonahrávke v cudzom jazyku.



Dátum realizácie

Podpis

15. Telefonoval/a som, resp. hovoril/a som cez skype v cudzom jazyku.



Dátum realizácie

Podpis

16. Zmenil/a som si jazyk vo svojom telefóne alebo tablete na cudzí jazyk na jeden deň (alebo viac dní).



Dátum realizácie

Podpis

17. Čítal/a som časopis alebo článok v cudzom jazyku a jeho obsah som zhrnul/a priateľovi/ priateľke.



Dátum realizácie

Podpis

18. Poslal/a som textovú správu v cudzom jazyku.



Dátum realizácie

Podpis

19. Počúval/a som audioknihu v cudzom jazyku.



Dátum realizácie

Podpis

20. Hodinu som počúval/a rozhlasovú stanicu v cudzom jazyku.



Dátum realizácie

Podpis

21. Zverejnil/a som správu v cudzom jazyku na on-line fóre alebo na platforme sociálnych médií.



Dátum realizácie

Podpis

22. Pozeral/a som film v cudzom jazyku (s titul-kami).



Dátum realizácie

Podpis

23. Pozeral/a som film v cudzom jazyku (bez titulkov).



Dátum realizácie

Podpis



27. Bol/a som na karaoke a spieval/a som pieseň v cudzom jazyku.



Dátum realizácie

Podpis



24. Spoznal/a som niekoho s materinským jazykom odlišným od môjho a rozprával/a som sa s ním/ňou v jeho/jej jazyku.



Dátum realizácie

Podpis



28. Spolu s kamarátom/kamarátkou som napísal/a text piesne/rapu v inom jazyku.



Dátum realizácie

Podpis



25. Použil/a som slovník alebo iný zdroj, aby som vyhľadal/a 10 nových slov v cudzom jazyku a naučil/a sa ich.



Dátum realizácie

Podpis

29. Pri príprave jedla som použil/a recept v cudzom jazyku (bez toho, aby som podpálil/a kuchyňu alebo niekoho otrávil/a).



Dátum realizácie

Podpis

26. Pozeral/a som svoj obľúbený šport v televízii v cudzom jazyku.



Dátum realizácie

Podpis

30. Preložil/a som pesničku z cudzieho jazyka do svojho materinského jazyka.



Dátum realizácie

Podpis

31. Urobil/a som kvíz v cudzom jazyku.

Dátum realizácie

Podpis



35. Požičal/a som si v knižnici knihu v cudzom jazyku a prečítal/a som ju.

Dátum realizácie

Podpis



32. Povedal/a som vtip v cudzom jazyku (a niekto sa zasmial!).

Dátum realizácie

Podpis



36. Do telefónu/tabletu som si stiahol/a bezplatnú aplikáciu na jazykové vzdelávanie a použil/a som ju (pozri www.ecml.at/ICT).

Dátum realizácie

Podpis



33. Napísal/a som blahoželanie k špeciálnej príležitosti (narodeniny, zloženie skúšky, atď.) v cudzom jazyku.

Dátum realizácie

Podpis



37. Keď som bol/a na prázdninách v cudzej krajine, používal/a som jazyk/y krajiny, aby som pozdravil/a ľudí, objednal/a jedlo a nápoje, vykonával/a ďalšie každodenné činnosti.

Dátum realizácie

Podpis



34. Porozprával/a som krátky príbeh v cudzom jazyku.

Dátum realizácie

Podpis



38. Hovoril/a som kamarátovi/kamarátke o jazykovej výzve v cudzom jazyku.

Dátum realizácie

Podpis



39. Napísal/a som kamarátovi/kamarátke krátku pohľadnicu, v ktorej som mu/jej poslal/a prázdninový pozdrav v cudzom jazyku.



Dátum realizácie

Podpis

40. Použil/a som Nástroj na sebahodnotenie jazykových kompetencií, aby mi pomohol posúdiť moju jazykovú úroveň v jednom alebo vo viacerých jazykoch, ktoré ovládam. edl.ecml.at/languageatool



Dátum realizácie

Podpis

41. Dokončil/a som pexeso z webového sídla Európskeho dňa jazykov s použitím latinky a azbuky za menej ako 5 minút.

edl.ecml.at/braingame



Dátum realizácie

Podpis

42. Jeden týždeň som si písal/a denník v cudzom jazyku.



Dátum realizácie

Podpis

43. Hral/a som hru „Speak dating“.



Dátum realizácie

Podpis

44. Zúčastnil/a som sa na jednom z mnohých podujatí ponúkaných v rámci Európskeho dňa jazykov, aby som objavil/a nový jazyk.



Dátum realizácie

Podpis

45. Naučil/a som sa naspamäť krátky text (báseň/pieseň/príbeh) v cudzom jazyku a recitoval/a som ho.



Dátum realizácie

Podpis

46. Napísal/a som v cudzom jazyku nákupný zoznam.



Dátum realizácie

Podpis

47. Hral/a som s kamarátmi/kamarátkami spoločenskú hru a rozprával/a som v cudzom jazyku.



Dátum realizácie

Podpis

48. Zistil/a som, koľkými jazykmi sa rozpráva v mojej triede/škole/organizácii.



Dátum realizácie

Podpis

49. Hodinu, počas ktorej som športoval/a s kamarátmi/kamarátkami, som sa rozprával/a iba v cudzom jazyku.



Dátum realizácie

Podpis

50. Počas popoludnia, ktoré som strávil/a s kamarátmi/kamarátkami, som sa rozprával/a iba v cudzom jazyku.



Dátum realizácie

Podpis

5. VÝZVA

Blahoželáme, teraz si pripravený/á ukončiť Tvoju misiu. Ukáž nám čoho si schopný/á!

51. Vytvor krátke video „Čo sa odvážiš urobiť v cudzom jazyku?“ - buď na základe vyššie uvedených výziev alebo jedného zo svojich vlastných nápadov.



Dátum realizácie

Podpis

Postupuj podľa pokynov na odkaze a nahraj svoje video: edl.ecml.at/languagechallenge



Počúvanie
s porozu-
mením



Hovorenie



Posunkový
jazyk



Čítanie
s porozu-
mením



Písanie



Náročný!

TVOJE VLASTNÉ VÝZVY



TVOJE POZNÁMKY



52.

Dátum realizácie

Podpis

53.

Dátum realizácie

Podpis

Stále hľadáme nové výzvy, ktoré by sme zahrnuli do našej budúcej Príručky jazykových výziev. Svoje nápady nám môžeš poselať na:

edl.ecml.at/languagechallenge

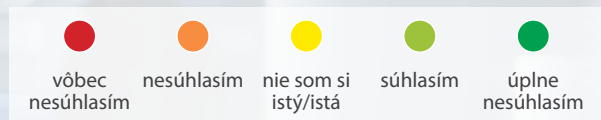
Celkovo som dokončil/a

výziev.

TAK AGENT, AGENTKA, AKO STE DOPADLI?

Celkovo po dokončení výziev...

Pri používaní cudzieho jazyka sa cítim viac sebavedomý/á.



Som motivovaný/á častejšie používať cudzí jazyk.



Mám väčšie povedomie o jazykoch okolo mňa.



Rád/rada by som sa naučil/a viac o iných jazykoch.



Objavil/a som nové možnosti a zdroje na učenie sa/používanie cudzieho jazyka.



KOLKO JAZYKOV VIEŠ ROZOSNAŤ?

A Æ L O A K I N H A A E E A C K Ÿ A L Æ
H L E O S L E K S K A L B Y И Ê И T E S
C A L G S V E N S K A O M 3 N L K I R A
S T G E R I T Ê Ç T M R A C H W C A D K
T A S L I D U N V Я A J M C P П C K И Ъ
U C K A Q G L I A E И V S Q У T Y K A C
E S S G U Æ E K G K E E R D I E P O H H
D E Y T I Š C M C E G Æ F H V I Ê N N Ĭ
L G R L U Y T H Á R Ě R E E U S K A R A
D O F B P Q O R E S A H Ů Č T S Q I H P
P I Ň A O Д H U A N I Č Š N E V O L S K
E J Л A E S B M Ç K P V I D I Š D A I Y
N E U K P E A A S E S O V U L A T T L U
Б L A Ö Z S I N E D E R L A N D S I G Ä
I M A T A S E T S I G Ç O S D A H L N M
A A Æ I T V E S S K L Ü K N K I D Ä E A
M L U Q O L H C T E I A S R R I M R A L
E R A L P I Q H S R E Y A E Ü O R O L T
S Í S L E N S K A M A G Y A R T E L U I
T E 0 2 3 4 5 6 7 8 9 A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z



Vieš rozosnať názvy všetkých 43 jazykov
v ich vlastnom jazyku ?
edl.ecml.at/languagematrix

KONTEXT

Európsky deň jazykov je iniciatíva Rady Európy a Európskej komisie. Oslavuje sa každý rok 26. septembra.

Hlavnými cieľmi Dňa sú :

- zvyšovať povedomie o význame jazykového vzdelávania;
- podporovať bohatú jazykovú a kultúrnu rôznorodosť v Európe;
- podporovať jazykové vzdelávanie počas celého života, v škole aj mimo nej.

Pri spracúvaní jazykových výziev obsiahnutých v tejto príručke sme sa snažili plne reflektovať tieto ciele.

www.coe.int/edl



EUROPEAN UNION

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE



POĎAKOVANIE

Nápad s výzvami je založený na iniciatíve Linguistic Risk-Taking vytvorenej Inštitútom oficiálnych jazykov a bilingvizmu na Univerzite v Ottawe, Kanada.



Chceli by sme sa vrúcne poďakovať profesorovi Nikolayovi Slavkovovi a jeho tímu LingRisk, ktorí nám umožnili adaptovať svoj koncept a obsah pre Európsky deň jazykov.

ccerbal.uottawa.ca/linguistic-risk

Tento preklad je publikovaný so súhlasom Rady Európy a zodpovednosť zaň nesie prekladateľ.

Koordinácia prípravy slovenského vydania: Denisa Ďuranová, Janka Pířšová

Štátny pedagogický ústav, 2019





Európsky deň jazykov je podporovaný a koordinovaný
Európskym centrom pre moderné jazyky Rady Európy

Webové sídlo EDJ: www.coe.int/edl

Anglické vydanie:

The Secret Agent's Handbook of Language Challenges
Príručka jazykových výziev tajného agenta a tajnej agentky

© ECML, Rada Európy, 2019



EUROPEAN CENTRE FOR
MODERN LANGUAGES



CENTRE EUROPEEN POUR
LES LANGUES VIVANTES

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE